



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
19 January 2007
Russian
Original: English

Третий Комитет

Краткий отчет о 37-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 2 ноября 2006 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н аль-Баяти (Ирак)

Содержание

Пункт 68 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (*продолжение*)

Пункт 98 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

Пункт 99 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 68 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (продолжение) (A/C.3/61/L.17 и L.18)

*Проект резолюции A/C.3/61/L.17:
Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений*

1. **Г-н Фьеш** (Франция), представляя проект резолюции от имени первоначальных авторов, говорит, что в случае ее принятия Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, содержащаяся в приложении к этому проекту резолюции, признает насильственные исчезновения в качестве преступления и запретит тайное содержание под стражей и неофициальные места содержания под стражей. В ней предусматриваются новаторские виды последующих действий с участием независимых экспертов, которые будут проводить встречи с представителями государств-участников и, в случае необходимости, совершать посещения этих мест. Члены семей и друзья исчезнувших лиц будут иметь право знать об обстоятельствах исчезновения и о судьбе исчезнувших. Акты усыновления, ставшие результатом насильственных исчезновений, будут считаться незаконными.

2. **Председатель** объявляет, что Азербайджан, Албания, Ангола, Армения, Афганистан, Босния и Герцеговина, Гватемала, Доминиканская Республика, Иордания, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Либерия, Сенегал, Украина, Уругвай, Швеция и Япония присоединились к авторам этого проекта резолюции, в результате чего общее число его авторов достигло 80.

Проект резолюции A/C.3/61/L.18 с приложением, содержащим Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

3. **Г-н Чавес** (Перу), представляя проект резолюции от имени первоначальных авторов, а также Боснии и Герцеговины, Германии, Доминиканской Республики, Камеруна, Кипра, Коста-Рики, Финляндии, Швейцарии и Швеции, говорит, что Декларация, содержащаяся в приложении к этому проекту резолюции, преследует цель установить новые отношения между государствами и коренными народами. В частности, она направлена на создание возможностей для развития коренных народов.

4. **Г-н Берруга** (Мексика) говорит, что, независимо от того, присутствует ли Председатель Совета по правам человека при рассмотрении этого вопроса, Третий комитет должен незамедлительно принять решение по этим двум проектам резолюций. Вызывает тревогу тот факт, что решения Третьего комитета могут быть отложены по той причине, что представитель вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи не присутствует на заседании. Еще большую тревогу вызывает то, что обсуждение вопросов, которые были урегулированы после 24 лет переговоров, может быть возобновлено.

5. **Председатель** говорит, что рекомендации относительно того, как следует поступить Председателю в этом случае, должны быть сделаны авторами.

Пункт 98 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (продолжение) (A/C.3/61/L.9/Rev.1)

Пункт 99 повестки дня: Международный контроль над наркотическими средствами (продолжение) (A/C.3/61/L.8/Rev.2)

*Проект резолюции (A/C.3/61/L.9/Rev.1):
Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества*

6. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что, поскольку будут использованы внебюджетные средства, осуществление данного проекта резолюции не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований.

7. **Г-жа Зарра** (Италия), выступая от имени авторов, говорит, что с целью усиления данного проекта резолюции в него были добавлены пять новых пунктов. Азербайджан, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Буркина-Фасо, Вьетнам, Иордания, Кот-д'Ивуар, Куба, Мали, Молдова (Республика), Мьянма, Норвегия, Парагвай, Российская Федерация, Сан-Марино, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Хорватия, Чили, Швейцария, Ямайка и Япония стали авторами этого проекта резолюции.

8. **Председатель** говорит, что следующие страны также присоединились к числу авторов: Албания, Алжир, Ангола, Афганистан, Беларусь, Босния и Герцеговина, Гана, Грузия, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Ирак, Исландия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Кения, Китай, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мозамбик, Монголия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Турция, Украина, Филиппины, Франция, Швеция и Эстония.

9. **Г-жа Петерсен** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ее делегация хотела бы занести в отчет о заседании свою оговорку в отношении последней части пункта 4 постановляющей части проекта резолюции. По ее мнению, неверно устанавливать прямую и постоянную связь между терроризмом и транснациональной организованной преступностью, поскольку мотивы, лежащие в основе этих двух видов преступлений, отличаются друг от друга. Кроме того, этот текст не учитывает право на надлежащие правовые процедуры и презумпцию невиновности, которые являются универсально признанными правами человека. Ее страна твердо привержена борьбе с транснациональной организованной преступностью и признает важность международного сотрудничества в соответствии с принципом разделения ответственности. По этой причине она присоединяется к консенсусу для принятия этого проекта резолюции.

10. *Проект резолюции A/C.3/61/L.9/Rev.1 принимается консенсусом.*

*Проект резолюции A/C.3/61/L.8/Rev.2:
Международное сотрудничество в решении
мировой проблемы наркотиков*

11. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета), представляя информацию о финансовых последствиях пунктов 29–35 этого проекта резолюции, говорит, что своей резолюцией 60/247 А Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования в размере 31 527 800 долл. США по разделу 16, Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и уголовное правосудие, бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Смета внебюджетных ресурсов по тому же разделу на тот же период составила 250 420 000 долл. США. Проект резолюции A/C.3/61/L.8/Rev.2 не по-

влечет за собой никаких дополнительных ассигнований в ходе этого двухгодичного периода. Положение об укреплении механизма Организации Объединенных Наций по осуществлению международного контроля над наркотиками (пункт 29 постановляющей части) будет рассмотрено в соответствии с установленными бюджетными процедурами.

12. **Г-жа Феллер** (Мексика) объявляет, что следующие страны присоединились к числу авторов этого проекта резолюции: Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Германия, Дания, Демократическая Республика Конго, Индонезия, Иордания, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кипр, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Молдова (Республика), Монголия, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Узбекистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Швейцария, Швеция и Ямайка.

13. В целях содействия достижению консенсуса авторы провели неофициальные консультации, в результате которых в проект резолюции были включены новые предложения. Пересмотренный текст концентрируется на серьезных проблемах и мерах, обусловленных результатами проводимой в течение 10 лет оценки осуществления государствами-членами целей и задач двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и включает конкретные рекомендации для борьбы со злоупотреблением наркотиками и их незаконными производством и оборотом. Этот текст также предусматривает укрепление сотрудничества между правительствами, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и другими соответствующими действующими лицами, включая представителей гражданского общества.

14. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) объявляет, что следующие страны присоединились к числу авторов этого проекта резолюции: Албания, Ангола, Грузия, Египет, Замбия, Зимбабве, Ирак, Кения,

Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Литва, Мавритания, Мали, Мозамбик, Непал, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Сенегал, Сьерра-Леоне, Турция, Уганда, Чешская Республика и Эстония.

15. **Г-жа Петерсен** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ее делегация хотела бы занести в отчет о заседании оговорку в отношении пятого пункта преамбулы этого проекта резолюции. По ее мнению, неверно устанавливать прямую и постоянную связь между терроризмом и оборотом наркотиков, поскольку мотивы, лежащие в основе этих двух видов преступлений, отличаются друг от друга. Кроме того, этот текст не учитывает право на надлежащие правовые процедуры и презумпцию невиновности, которые являются универсально признанными правами человека. Тем не менее ее страна твердо привержена борьбе с наркотиками и признает важность международного сотрудничества в соответствии с принципом разделения ответственности. По этой причине она присоединяется к консенсусу для принятия этого проекта резолюции.

16. *Проект резолюции A/C.3/61/L.8/Rev.2 принимается консенсусом.*

17. **Г-н Деджа** (Барбадос), выступая от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что его заявление также касается проекта резолюции A/C.3/61/L.9/Rev.1. Многие государства — члены КАРИКОМ традиционно являются авторами проектов резолюций по пунктам повестки дня, касающимся преступности и наркотиков, и присоединились к консенсусу по проектам резолюций A/C.3/61/L.9/Rev.1 и A/C.3/61/L.8/Rev.2. Делегации государств — членов КАРИКОМ участвовали в переговорах, особенно по чрезвычайно важному для них вопросу о закрытии местных и региональных отделений ЮНОДК в развивающихся странах. Хотя страны — члены КАРИКОМ и предложили сбалансированный текст пункта по этому вопросу, они согласились с компромиссной формулировкой ради достижения консенсуса.

18. Страны — члены КАРИКОМ не являются ни поставщиками незаконных наркотиков, ни основными областями спроса на них. Они не являются производителями или экспортерами оружия, равно как и не импортируют оружие в крупных масштабах. И тем не менее, в силу их географического положения и внешних факторов, зачастую находящихся вне сферы их контроля, они испытывают на себе

пагубное влияние транснациональной организованной преступности, незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и незаконного оборота наркотиков. Отделение ЮНОДК на Барбадосе обслуживает в целом 29 государств и территорий, и предоставляемая им техническая помощь имеет чрезвычайно важное значение для Карибского региона. Страны — члены КАРИКОМ поражены и обеспокоены в связи с сокращением его деятельности и решением о его закрытии. При этом в качестве причин приводятся нехватка финансовых средств и отсутствие проектов, однако он хотел бы отметить, что ряд проектов уже были осуществлены, а другие проекты планируется осуществить в будущем. Ресурсы, выделяемые Карибскому региону, относительно невелики, учитывая масштабы угрозы и в сравнении с объемом средств, предоставляемых другим регионам; кроме того, на протяжении последних нескольких лет размер этих средств последовательно уменьшался. Учитывая ограниченность имеющихся у Карибского сообщества ресурсов и рост незаконной деятельности, Карибское сообщество не может позволить, чтобы его исключили из сферы международной помощи и сотрудничества. Оно будет выступать против любой попытки закрыть региональное отделение ЮНОДК и не пожалеет усилий по обеспечению сохранения его присутствия в регионе.

19. **Г-н Родас Суарес** (Боливия), ссылаясь на пункт 13 постановляющей части проекта резолюции, говорит, что Боливия не признает концепцию «незаконных наркотикосодержащих культур». В Боливии выращивание коки, не предназначенной для традиционного использования, считается избыточным производством. Его правительство хотело бы вновь подтвердить свою приверженность борьбе с производством, оборотом и использованием незаконных наркотиков и злоупотреблением законными наркотиками в контексте уважения национального суверенитета, прав человека и культурного многообразия и в соответствии с принципом разделения ответственности. Его правительство активно продвигает стратегию, направленную на международное признание ценности листа коки, которая не оказывает пагубного воздействия на здоровье и которая играет важную роль в культуре и традициях боливийского народа. Вместе с тем, действуя в духе сотрудничества и стремясь продемонстрировать свою приверженность борьбе с наркотиками, его делега-

ция присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции.

20. **Г-н Суарес** (Колумбия) говорит, что его делегация хотела бы выразить признательность делегациям, которые участвовали в переговорах по данному проекту резолюции, за проявление духа сотрудничества. В частности, он благодарит делегацию Мексики за проявленное лидерство.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.